



* کدام دسته از معانی به ترتیب صحیح است؟

۱ - لِيَحْبَطَنَّ، يَغْضُضَنَّ مِنْ أَبْصَارِهِنَّ:

- الف - قطعاً تباه می شوند، نگاه های خود را کوتاه می کنند (آن زنان)
- ب - قطعاً تباه می شود، باید نگاه های خود را کوتاه کنید (شما زنان)
- ج - قطعاً تباه می شود، نگاه های خود را کوتاه می کنند (آن زنان)
- د - قطعاً تباه می شوید، باید نگاه های خود را کوتاه کنید (آن زنان)

۲ - كَادُوا يَقْتُلُونَنِي، فَرُونَا آخِرِينَ، مَثْوِيَهُ:

- الف - نزدیک بود مرا بکشند، مردمانی دیگر، جایگاهش ب
- ج - نزدیک بود من آنها را بکشم، صدها سال، پاداشش د
- ب - نزدیک بود مرا بکشید، مردمانی دیگر، پاداشش
- د - نزدیک بود مرا بکشند، صدها سال، جایگاهش

۳ - ذَوَابَّ، اِنْ عُدْتُمْ عُدْنَا، اَضَاءَت:

- الف - جنبنده، اگر بشمارید می شماریم، روشن شد ب
- ج - جنبندگان، اگر بشمارید می شماریم، روشن کرد د
- ب - چهارپایان، اگر باز گردید باز می گردیم، روشن کرد
- د - جنبندگان، اگر باز گردید باز می گردیم، روشن شد

۴ - لَا ادْرِيكُمْ بِهِ، ذَرُوا الْبَيْعَ، اُخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ:

- الف - شما را به آن آگاه نکردم، خرید و فروش را رها کنید، از خانه هایشان بیرون روند
- ب - شما را به آن آگاه نکردم، خرید و فروش را رها کنید، از خانه هایشان بیرون رانده شوند.
- ج - شما را به آن آگاه نکردم، خرید و فروش را رها کردند، از خانه هایشان بیرون روند.
- د - شما را به آن آگاه نکردم، خرید و فروش را رها کردند، از خانه هایشان بیرون رانده شوند.

۵ - لَنْ يَتَمَنَّوْهُ، لَا تَذَرْنِي فَرْدًا، اَدْنَى الْاَرْض:

- الف - هرگز آن را آرزو نکردند، من را تنها و نمی گذاری، سرزمین پست تر
- ب - هرگز آن را آرزو نمی کنند، من را تنها و نمی گذاری، سرزمین نزدیک تر
- ج - هرگز آن را آرزو نکردند، من را تنها و نگذار، سرزمین پست تر
- د - هرگز آن را آرزو نمی کنند، من را تنها وانگذار، سرزمین نزدیک تر

۶ - اصَمَّهِمْ، تَعَشَى وُجُوهُهُمْ، اَخْلَصُوا دِيْنَهُمْ:

- الف - کرترین آنها، چهره هایشان را می پوشاند، دین آنها را خالص کنید.
- ب - آنها را کر کرد، چهره هایشان پوشیده می شود، دین خود را خالص کردند.
- ج - کرترین آنها، چهره هایشان پوشیده می شود، دین آنها را خالص کنید.
- د - آنها را کر کرد، چهره هایشان را می پوشاند، دین خود را خالص کردند.

۷ - وَلَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ، يَحْفَظُوا فُرُوجَهُمْ:

- الف - و پیمانانه را کم نگذارید، دامن خود را حفظ می کنند. ب
- ج - و پیمانانه را کم نگذارید، دامن خود را حفظ کردند. د
- ب - و پیمانانه را کم نمی گذارند، دامن خود را حفظ کردند.
- د - و پیمانانه را کم نمی گذارند، دامن خود را حفظ می کنند.

۸ - زَادَهُمْ نُفُورًا، لِيَحْمِلَنَّ اَنْقَالَهُمْ:

- الف - بر نفرت آنها افزود، قطعاً بارهای سنگین آنها را حمل می کنند. ب
- ج - بر دوریشان افزود، قطعاً بارهای سنگین آنها را حمل می کنند. د
- ب - بر نفرت آنها بیفزاد، قطعاً بارهای سنگین آنها را حمل می کند.
- د - بر دوریشان بیفزاد، قطعاً بارهای سنگین آنها را حمل می کند.

۹ - اصْطَفَيْتُمْ، وَاحْفَظُوا اِيْمَانَكُمْ:

- الف - تو مرا برگزیدی، سوگندهایتان را حفظ کنید. ب
- ج - تو را برگزیدم، ایمانتان را حفظ کنید. د
- الف - تو را برگزیدم، پیمان هایتان را حفظ کنید.
- ج - تو مرا برگزیدی، ایمانسان را حفظ کردند.

۱۰ - كُلُّ امْرِئٍ اَنْتَمُ قَلْبُهُ، غَدْتُ بِرَبِّي:

- الف - هر کسی، دل او گناهکار است، به پروردگارم پناه بردم. ب
- ج - هر کسی، قلب گناهکارش، به پروردگارم پناه بردم. د
- الف - هر زنی، دل او گناهکار است، پروردگارم پناههم داد
- ج - هر زنی، قلب گناهکارش، پروردگارم پناههم داد.

* ترجمه صحیح را انتخاب کنید.

۱۱ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ:

- الف - ای مؤمنان! چرا روی نمی گردانید از گروهی که خداوند بر آنها خشم گرفته است؟
- ب - ای مؤمنان! چرا گروهی را که خداوند بر آنها خشم گرفته است، دوست می گیرید؟
- ج - ای مؤمنان! از گروهی که خداوند بر آنها خشم گرفته است، روی برگردانید!
- د - ای مؤمنان! گروهی را که خداوند بر آنها خشم گرفته است، دوست نگیرید!

۱۲ - اَلَمْ تَكُنْ ءَايَاتِي تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكْذِبُونَ:

- الف - آیا آیات من بر شما خوانده نمی شد پس آنها را تکذیب می کردید؟
- ب - آیا شما آیات من را نخواندید پس آنها را تکذیب کردید؟
- ج - آیا آیات من بر شما خوانده نمی شود پس شما آنها را تکذیب می کنید؟
- د - آیا شما آیات من را نمی خوانید پس آنها را تکذیب می کنید؟

۱۳ - اَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِيءُ اللّٰهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ:

- الف - آیا ندیدید چگونه خداوند آفرینش را آغاز می کند، سپس دوباره آن را برمی گرداند؟
- ب - آیا ندیدند چگونه خداوند خلقت را پدید آورده، سپس دوباره آن را از بین می برد؟
- ج - آیا ندیدید چگونه خداوند خلقت را پدید آورده، سپس دوباره آن را از بین می برد؟
- د - آیا ندیدند چگونه خداوند آفرینش را آغاز می کند، سپس دوباره آن را برمی گرداند؟

۱۴ - وَ نَجَّيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَ كَانُوا يَتَّقُونَ:

- الف - کسانی که ایمان آوردند و تقوا داشتند، ما را نجات دادند. ب
- ج - اگر ایمان و تقوا داشتند، آنها را نجات می دادیم. د
- الف - کسانی را که ایمان آوردند و تقوا داشتند، نجات دادیم.
- ج - (خدایا) ما و کسانی را که ایمان و تقوا دارند نجات بده!

۱۵ - رَبِّ اَرْنِي كَيْفَ تُخَيِّبُ الْمَوْتِي:

- الف - پروردگارم به من نشان داد که چگونه مردگان را زنده می کند. ب
- ج - پروردگارم به من نشان می دهد که چگونه مردگان زنده می شوند. د
- الف - پروردگارا! به من نشان ده که چگونه مردگان زنده می شوند؟
- ج - پروردگارا! به من نشان ده که چگونه مردگان را زنده می کنی؟

۱۶ - وَلَا تَأْخُذْكُمْ بِهِمَا رَأْفَةٌ فِی دِیْنِ اللّٰهِ:

- الف - در دین خدا نسبت به آن دو، دلسوزی شما را نگیرد. ب
- ج - آن دو در دین خدا نسبت به شما دلسوز نیستند. د
- الف - در دین خدا نسبت به آن دو، دلسوزی روا نیست.
- ج - آن دو را که در دین خدا دلسوزی نمی کنند دوست نگیر.

۱۷ - وَ اِنْ اَذْرَىٰ اَقْرَبُ اَمَّ بَعِيدٌ مَا تُوعَدُونَ:

- الف - ای کاش می دانستم آنچه وعده داده می شوید نزدیک است یا دور؟ ب
- ج - نمی دانم آیا آنچه وعده داده می شوید نزدیک است یا دور؟ د
- الف - نمی دانم آیا آنچه وعده داده شدید نزدیک است یا دور؟
- ج - ای کاش می دانستم آنچه وعده داده شدید نزدیک است یا دور؟

۱۸ - إِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَّ لَعِبًا:

- الف - هنگامی که به نماز خوانده می‌شوند آن را به ریشخند و بازی می‌گیرند.
ب - هنگامی که شما را به نماز می‌خوانند، آن را به ریشخند و بازی می‌گیرید.
ج - هنگامی که به نماز می‌خوانید، آن را به ریشخند و بازی می‌گیرند.
د - هنگامی که به نماز خوانده می‌شوید آن را به ریشخند و بازی می‌گیرید!

۱۹ - وَلَا يَحِيقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ إِلَّا بِأَهْلِهِ:

- الف - (منافق) جز با اهلش حيله زشت را به کار نمی‌بندد! ب
ج - حيله زشت جز به صاحبش نمی‌رسد. د
- حيله زشت فقط صاحب آن را نابود می‌کند.
- حيله انسان بدکار فقط به اهل خودش می‌رسد.

۲۰ - لَا تَدْرِي لَعَلَّ اللَّهَ يُحْدِثُ بَعْدَ ذَلِكَ أَمْرًا:

- الف - نمی‌دانی، ای کاش خدا پس از این چیزی را پدید بیاورد؟ ب
ج - نمی‌دانی، شاید خدا پس از این، چیزی را پدید آورد. د
- شاید نمی‌دانی که خدا پس از این چه چیزی را پدید می‌آورد؟
- هیچ نمی‌دانی که خدا پس از این چه چیزی را پدید می‌آورد؟

* گزینه صحیح را انتخاب کنید.

۲۱ - این آیه شریفه چند نائب فاعل دارد؟

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ.

- الف - یک ضمیر پنهان و یک ضمیر آشکار. ب
ج - دو ضمیر پنهان د
- یک اسم ظاهر و یک ضمیر پنهان.
- یک اسم ظاهر و یک ضمیر آشکار.

۲۲ - لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَدْخُلُوا... غَيْرَ... فِيهَا مَتَاعٌ لَكُمْ:

- الف - بُيُوتًا، مَسْكُونَةً ب - بُيُوتٍ، مَسْكُونَةٍ ج - بُيُوتًا، مَسْكُونَةً د - بُيُوتٍ، مَسْكُونَةٍ

۲۳ - در عبارت «وَاللَّهُ يُؤْتِي مَلِكَهُ مَن يَشَاءُ» نقش کلمات مشخص شده به ترتیب کدام است؟

- الف - مفعول به اول، مفعول به دوم ب
ج - فاعل، مفعول به دوم د
- فاعل، مفعول به اول، مضاف و مضاف الیه
- مفعول به اول، مضاف و مضاف الیه

۲۴ - کدام گزینه در مورد عبارت «إِنَّهُ مِن عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ * ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْأَخْرِينَ» صحیح است؟

- الف - دو اسم معرب، دو حرف جر ب
ج - دو اسم معرب، یک حرف جر د
- سه اسم معرب، یک حرف جر
- سه اسم معرب، دو حرف

۲۵ - درباره عبارت «وَأَخْرُونَ يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ» کدام گزینه صحیح است؟

- الف - «أَخْرُونَ» فاعل جمله فعلیه و «واو» علامت رفع آن ب
ج - «أَخْرُونَ» مبتدا، «واو» علامت رفع آن، خبر جار و مجرور د - «أَخْرُونَ» مبتدا، «واو» علامت رفع آن، خبر جمله فعلیه
- «أَخْرُونَ» مبتدا، «واو» علامت رفع آن، خبر جمله اسمیه

۲۶ - فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ... بِآيَاتٍ... يَجْحَدُونَ:

- الف - الظَّالِمُونَ، اللَّهُ ب - الظَّالِمِينَ، اللَّهُ ج - الظَّالِمِينَ، اللَّهُ د - الظَّالِمِينَ، اللَّهُ

۲۷ - يَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا... مُخْتَلِفًا أَلْوَانُهُ فِيهِ... لِلنَّاسِ:

- الف - شَرَابًا، شِفَاءً ب - شَرَابٌ، شِفَاءٌ ج - شَرَابٌ، شِفَاءٌ د - شَرَابًا، شِفَاءً

۲۸ - در کدام گزینه «مُسْتَسْنَى مِنْهُ» محذوف است؟

- الف - وَإِذَا رَأَوْكَ إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُؤًا ب
ج - إِن أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتِطَعْتُ د
- وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَن يُقْتَلَ مُمِنًا إِلَّا خَطَأً
- همه موارد

۲۹- درباره «شامخات» در عبارت «وَجَعَلْنَا فِيهَا رِوَاسِيَ شَامِخَاتٍ» کدام صحیح است؟

- الف - مضاف الیه و مجرور ب
ج - صفت و منصوب د
- حال و منصوب
- بدل و منصوب

۳۰- وَالَّذِينَ كَفَرُوا... و يَأْكُلُونَ كَمَا ... الْأَنْعَامُ:

- الف - يَتَمَتَّعُوا، تَأْكُلُ ب
ج - يَتَمَتَّعُونَ، تَأْكُلُ ج
د - يَتَمَتَّعُوا، يَأْكُلُ د
- يَتَمَتَّعُونَ، يَأْكُلُ

* لطفاً به سؤالات تشریحی پشت برگه پاسخنامه نیز جواب دهید



سؤالات تشریحی آزمون سراسری ترجمه و مفاهیم قرآن کریم - سطح تکمیلی (کد ۱۰۰۶)

اردیبهشت ۱۳۹۰

* آیات قرآنی زیر را ترجمه کنید.

۱ - وَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخَّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ فِيهِ الْأَبْصَارُ

۲ - وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّىٰ إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلَامٌ عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوهَا خَالِدِينَ

۳ - مَا يُجَادِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِي الْبِلَادِ

۴ - آلم يَأْتِكُمْ نَبَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ فَذَاقُوا وَبَالَ أَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

۵ - وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظَّلْمِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ فَلَمَّا نَجَّيَهُمْ إِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ

۶ - فَوَقَّيَهُمُ اللَّهُ شَرَّ ذَلِكَ الْيَوْمِ وَلَقَّيَهُمْ نَصْرَةً وَسُرُورًا

۷ - يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

۸ - إِنَّ نَاشِئَةَ اللَّيْلِ هِيَ أَشَدُّ وَطْأً وَأَقْوَمُ قِيلاً

۹ - قُلْ يَا أَهْلَ الْكِتَابِ لِمَ تَصَدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ مِنْ ءَامَنَ تَبِعُونَهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ شُهَدَاءُ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ

۱۰ - يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ وَيُحِبُّونَهُ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ